

關渡通訊

關渡
通訊

2006

12

NO.

04

發行：國立臺北藝術大學 | 發行人：朱宗慶 | 地址：台北市北投區學園路一號 | 主編：秘書室 | 美術編輯：教務處出版組 | 2006年12月12日出版 | e-mail: tnuanews@tnua.edu.tw

英文版

International Bulletin

An extra page

Hot Taiwan! Fun Taiwan!!
International College Students'
Cross-Cultural Fellowship in Taiwan

三版

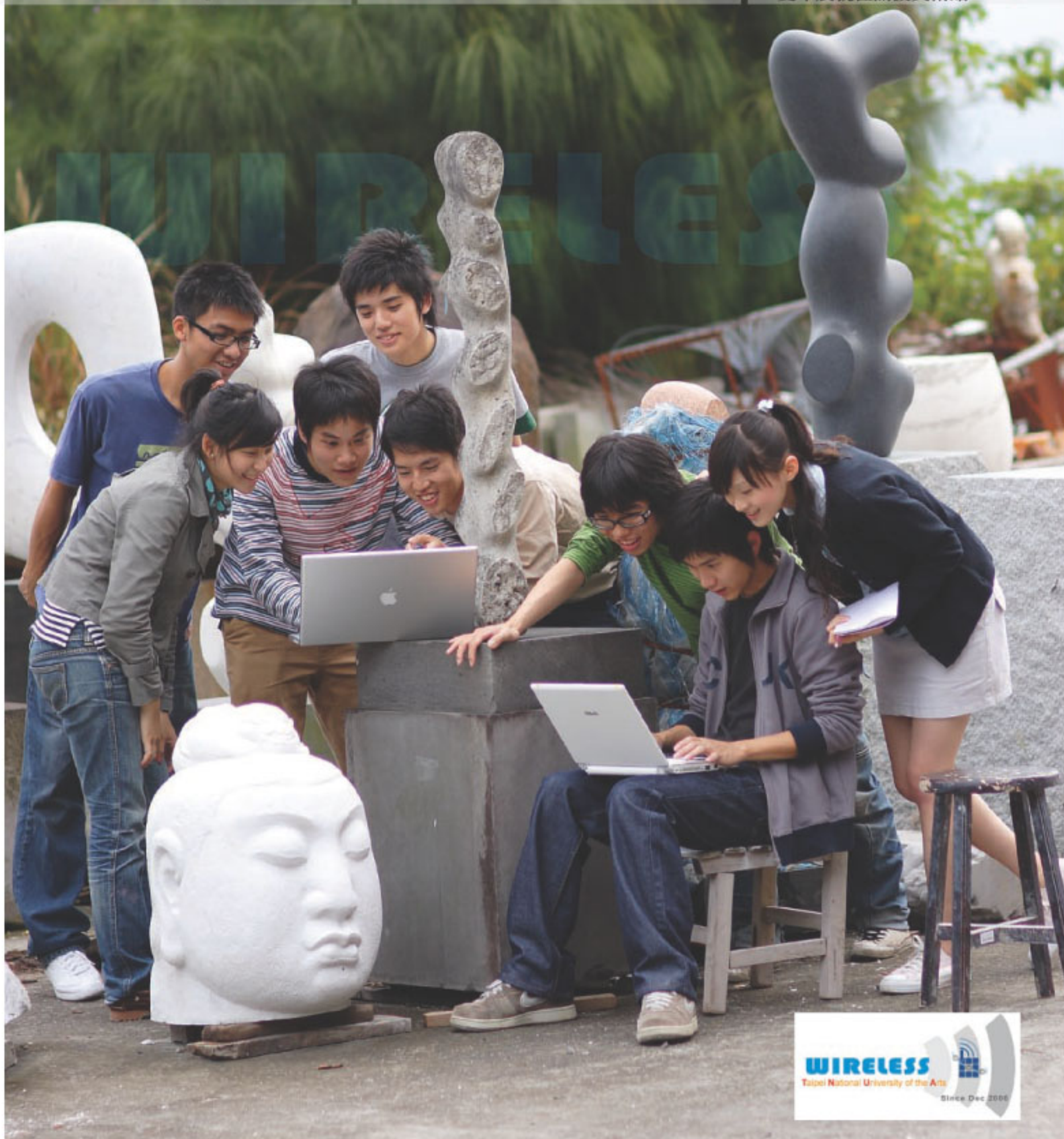
無線上網

TNUA WIRELESS 正式啟用

五版

人物誌

文資學院林保堯教授
打造全國大專院校美術
雙年展就在關渡美術館



校長與學生代表們座談實錄



朱宗慶校長、郭美娟主任、張正仁學務長、王麗嘉老師與各系所代表同學們合影留念

【本報訊】國立臺北藝術大學朱宗慶校長於11月17日假校長室舉辦了一場與各系所代表的座談，這次除了各系所的代表同學之外，主任秘書郭美娟、張正仁學務長與校長室王麗嘉主任都參加了這次的聚會。在一個多小時的短暫時間內，同學們個個把握發言的機會，來向校長表達其想法與需求，而朱校長也以誠懇、開放的態度來回應每一位同學，並說明了相關的處理方式。

朱宗慶校長首先開場，並希望這是一場輕鬆、愉快且不拘小節的雙向溝通。第一位提出問題的學生活動中心總幹事，劇設系四年級林毅同學表示，想瞭解校長上任後，是否希望學生能有那些方面的改變，及對學生活動中心的未來發展有何想法。朱校長回應說，在他上任之後，他即提出一系列的治校理念，而這些絕非空談，字字句句都是他再三斟酌與考量的想法，並要將它一一的落實。朱校長也提到，現在的學生缺乏勇氣與冒險的精神，希

望同學們不要關起門來，要與國際接軌，把視野放大，他個人也將捐出每學年三十萬的獎學金，希望同學能多些機會出國走走看看。此外，雖然學校的社團較少，但未來也可朝著結合他校相關社團，一起走出校園，進入社會的角落，以積極的方式來貢獻己力。

而在這次的座談中被提出最多次的就是停車問題，包含有汽機車與交通車，戲劇系二年級歐陽倫同學、舞蹈系簡良哲同學、美術系三年級劉文成同學與電影所研二生林秉中同學都提出了其遇到的問題也給了相關的建議。朱校長則表示，在汽車問題部份，離教學行政大樓的停車位都為教職員專用車位，將可商議是否增設開放非使用尖峰時段，或調整部分車位來讓學生使用；至於機車停車問題，將與相關單位進行瞭解商議，並改善申訴流程，使其運作有效率。所收之罰鍰用途係作為學校運作之用，有關作為學生方面之支出用途建議，可請相關單位參考；在交通車部分，由於現有車輛有限，考慮朝向租車方式，但可能採部分使用者付費，來增加接駁班次，以達到未來每十五分鐘就有一班交通車或是更密集的班次之目標。

此外，部分研究生則提到關於課程的問題，朱宗慶校長針對了下來期將開設「關渡講座」的理由與目的，進行相關的說明。朱校長強調，這次由教務處所策劃的一系列「關渡講座」，主要是希望大家在專研藝術專業領域之外，也能提升學生們的人文素養，並給予學生更多元化的學習。所規劃之相關學者專家絕對會帶給同學們耳目一新的感覺，希望藉由講座的方式來讓同學們學習到更多書本上所

沒有的，這些更是學者們多年來習藝與經驗的累積。

對於各學院空間的問題，朱校長說明，現階段已從各學院之空間運用與需求進行瞭解，並積極構思規劃解決之道。目前規劃以增建現有舞蹈學院與戲劇學院之教學空間為優先，並整合及補強美術學院、文資學院之教學需求。此外，在校園安全部份，校園的路燈與監視器在本學期皆已全面更新與加裝，並已正常運作。談到相關民生問題，對於自助餐廳、超商的提升，朱校長也表示會與相關單位做進一步了瞭解與處理。而在游泳池部份，從明年開始女性學生可以享有七五折的優待。

最後，朱宗慶校長表示，他隨時歡迎同學們來跟他聊聊，表達其想法與意見，但對於匿名信則視為黑函他則不予處理，希望同學有話敢說也要勇於負責，因為具名的建議，可以有助於問題的確認與解決。此外，他也請學生活動中心總幹事林毅同學儘速安排下一次與學生們的會談。

Part II <後續處理相關報導>

【本報訊】於17日座談會之後，張正仁學務長與賴建場總務長後續也與學生代表們就相關的議題做進一步的共同參與討論處理方式。至截稿日前(11月27日)已有部份作成相關決議。

就汽、機車停車位的問題，將部分停車位做調整，並規劃相關的臨時公務停車位(汽、機車)給同學使用，同時提供配套的停車證使用辦法；在教職員停車位開放臨時時段，暫定由晚上七點起至隔天上午七點半止，所有之規劃仍以安全為首要考量，人車必須要分離，汽、機車的停放位置也會有所區隔。在罰鍰處理方面，賴總務長表示將全數交由學務處等相關單位，作為學生生活等相關支出。至於在校車行駛部份，若是遇上上下學尖峰時段將以大型校車來行駛接送，而在非尖峰時段，同學們在捷運站等車時，若有遇到人數眾多，或有特殊活動有需求之時，可直接電洽總務處事務組，通知更換大校車來接送。即日起先試行一個月，再做相關評估考量。

至於學生餐廳與超商部份，將每個月做評估報告，若遇緊急情況，則可隨時調整增加時段，臨時開會協商，以此作為提升與改進的準則。

校門進入汽、機車柵欄，遇下雨天將會自動升起，請學生們配合將停車證貼於車上，以便辨識。

賴建場總務長表示，他歡迎同學們隨時到總務處來找他，若是能立即處理的，他會馬上將問題解決，但若需會過相關單位，或是需由行政等校務會議通過決議的，則也會先行記錄下來，再做後續的相關處理。



主持人
感知 / 曾志明

研究生有福啦!
精彩可期!請踴躍選課!

關渡講座

為強化學生的基礎學養、增加學生的交流
由通識教育委員會、共同科及教務處共同規劃及延聘主持人
每學期開設兩門全校研究生通識課程
95學年度入學研究所碩士班學生畢業前必修一門

主持人
空間 / 夏鑄九



北區大學校院學務中心暨輔諮中心參訪團蒞校訪問

<圖/文>十月二十七日由臺灣大學馮燕學務長擔任召集人，協同臺灣師範大學洪久醫學務長、政治大學陳彰儀學務長、臺灣海洋大學莊慶遠學務長、中原大學林國德學務長、銘傳大學楊健貴學務長、世新大學詹昭能學務長、麗明大學張博

琳主任等十多人來校進行參訪。朱宗慶校長贈送了由美術學院所製作紙扇作為紀念，在與朱校長拜會之後，一行人並參訪了關渡美術館。

2006張正仁個展 漂流於形、質之間 2006 "parallelism II" CHANG CHENG JEN



展出地點：國家台灣美術館 A2 展覽室
Venue: National Taiwan Museum of Fine Arts, A2 Gallery
地址：台中市五權西路一段二號
展出時間：即日起至12/31

北台灣科技學院之各級主管來校參訪

<本報訊>同樣是座落於關渡平原的北台灣科技學院，10月25日由連信仲校長帶領各單位主管一行20人，受邀前來北藝大進行參訪，此次參訪除拜訪朱宗慶校長與對未來兩校的發展及交流交換意見之外，校方也安排了藝科中心許崇主任陪同一起參訪了關渡美術館之2006臺北科技藝術展。

由於北台灣科技學院以發展科技等學術研究為主，而北藝大則以藝術發展居冠，以這次的科技藝術展來看，不難預見未來兩校可以有多方面的合作與交流。之後，雙方主管們在義大利咖啡的短暫茶敘後，輕鬆愉快地結束這次的參訪行程。

人事異動

九十五年十二月四日起，人事室主任由薛義泰先生接任，前簡淑華主任即日起榮退。





校長與學生代表們座談實錄



朱宗慶校長、郭榮娟主任、張正仁學務長、王麗華老師與各系所代表同學們合影留念

【本報訊】國立臺北藝術大學朱宗慶校長於11月17日假校長室舉辦了一場與各系所代表的座談，這次除了各系所的代表同學之外，主任秘書郭榮娟、張正仁學務長與校長室主任郭榮娟也參加了這次的聚會。在一個多小時的短暫時間內，同學們傾吐心聲，並向校長表達其想法與需求，而校長也以誠懇、開放的態度來回應每一位同學，並說明了相關的處理方式。

朱宗慶校長首先開場，並希望這是一場輕鬆、愉快且不拘小節的雙向溝通。第一位提出問題的學生活動中心總幹事、創設系四年級林毅同學表示，想瞭解校長上任後，是否希望學生能有那些方面的改變，反對學生活動中心的未來發展有何想法。朱校長回應說，在他上任之後，他即提出一系列的治校理念，而這些絕非空談，字字句句都是他再三磨練與考量的想法，並要將它一一的落實。朱校長也提到，現在的學生缺乏勇氣與冒險的精神，希

望同學們不要關起門來，要與國際接軌，把視野放大，他個人也將捐出每學年三十萬的獎學金，希望同學能多些機會出國走走看看。此外，雖然學校的社團較少，但未來也可朝結合他校社團社團，一起走出校園，進入社會的角落，以關懷的方式來貢獻己力。

而在這次的座談中被提出最多次的就是停車問題，包含有汽機車與交通車，並動議二年級歐陽倫同學、舞蹈系魏民哲同學、美術系三年級郭文成同學與電影所研二生林奕華同學都提出了其遇到的問題也給了相關的建議。朱校長則表示，在汽機車問題部份，應教學行政大樓的停車位都為教職員工專用車位，將可考慮是否增加開放使用尖峰時段，或調整部分車位來讓學生使用；至於機車停車問題，將與相關單位進行瞭解與溝通，並改善申請流程，使其運作更有效率。所收之罰款用途係作為學校運作之用，有關於學生方面之支出用途建議，可請相關單位參考；在交通車部分，由於現有車輛有限，考慮增加租車方式，但可能採部分使用者付費，來增加班次與次數，以達到未來每十五分鐘就有一班交通車或是更密集的班次之目標。

此外，部分研究生則提到關於課程的問題，朱宗慶校長針對了下一學期將開設「觀念講座」的理由與目的，進行相關的說明。朱校長強調，這次由教務處所策劃的一系列「觀念講座」，主要是希望大家在專研藝術專業領域之外，也能提升學生們的人文素養，並給予學生更多元化的學習。所規劃之相關學名專家對會帶給同學們耳目一新的感覺，希望藉由講座的方式來讓同學們學習到更多書本上所

沒有的，這些更是學者們多年來智慧與經驗的累積。

對於各學院空間的問題，朱校長說明，現階段已從各學院之空間運用與需求進行瞭解，並積極構思規劃解決之道。目前規劃以增進現有舞蹈學院與戲劇學院之教學空間為優先，並整合及補強美術學院、文資學院之教學需求。此外，在校園安全部份，校園的路燈與監視器在本學期將已全面更換與加裝，並已正常運作。談到相關民生問題，對於自助餐廳、超商的提升，朱校長也表示會與相關單位做進一步的瞭解與處理。而在游泳池部份，從明年開始女性學生可以享有七五折的優惠。

最後，朱宗慶校長表示，他隨時歡迎同學們來跟他聊聊，表達其想法與意見，但對於匿名信則視為黑函則不予處理，希望同學有話就說也要勇於負責，因為具名的建議，可以有助於問題的確認與解決。此外，他也邀請學生活動中心總幹事林毅同學儘速安排下一次與學生們的會議。

Part II <後續處理相關報導>

【本報訊】於17日座談會之後，張正仁學務長與賴建輝總務長後續與學生代表們就相關的議題做進一步的共同參與討論處理方式。至截稿日前(11月27日)已有部份作成相關決議。

就汽、機車停車位的問題，將部分停車位做調整，並規劃相關的臨時公共停車位(汽、機車)給同學使用，同時提供供配套的停車管理辦法；在教職員停車位增加開放時段，暫定由晚上七點起至隔天上午七點半止。所有之規劃仍以安全為首要考量，人車必須要分離，汽、機車的停放位置也會有所區隔。在罰款處理方面，賴總務長表示將全數交由學務處等相關單位，作為學生活動等相關支出。至於在校車行駛部份，若遇上下學尖峰時段將以大型校車來接運，而在非尖峰時段，同學們在捷運站等車時，若遇有到人數眾多，或有特殊活動需求之時，可直接向教務處總務組，通知要讓大型校車來接運。即日起先試行一個月，再做相關評估考量。

至於學生餐廳與超商部份，將每個月做評估報告，若遇緊急情況，則可隨時調整增加時段，隨時開會協商，以此作為提升與改善的準則。

校門進入汽、機車相關，遇下雨天將會自動升起，請學生們配合將停車證貼於車上，以便辨識。

賴總務長表示，他歡迎同學們隨時到總務處來找他，若是能立即處理的，他會馬上將問題解決，但若需會過相關單位，或是需由行政等校務會議通過決議的，則他會先行記錄下來，再做後續的相關處理。

TNUA International Bulletin II



Theatre Arts doctoral student at The XI International Ibsen Conference



By Joscha Chung

Editor's note: Mr. Joscha Chung's trip to the conference was sponsored by the Education Ministry's program that offers sponsorships to doctoral students attending overseas conferences.

To mark the death centenary of Henrik Ibsen, The XI International Ibsen Conference returned to Norway, the homeland of the playwright. The conference's scope was expanded this year with Sentor for Ibsen-studier (Center for Ibsen Studies), Universitetet i Oslo (University of Oslo), and several other groups as co-organizers. Experts on Ibsen from around the world were invited.

Of course, I can't say I am an Ibsen scholar. But it happened that I had directed an Ibsen play, An Enemy of the People, staged in 2005 and 2006 respectively in Taipei and Bangladesh. The performance in Bangladesh was part of the International Ibsen Festival: Staging Ibsen in Asia, and that earned me an invitation to the Ibsen conference in Oslo. The week-long conference was like an extensive series of lectures comparable to a serious semester-long university course. The following is a brief report on the conference.

The chief venue of the conference was at the old campus of Universitetet i Oslo in downtown. The theme of the conference was "The Living Ibsen." The opening ceremony took place on August 21, honored by the presence of Norwe

gian Queen Sonja, who announced the formal opening of the conference. There were dramatic and musical performances, recitations, and others. During the opening ceremony, the university's representative told some anecdotes about Ibsen and Oslo: first, Ibsen's application for enrollment was rejected, and second when he was at his old age, he would check his time with the university clock while passing by the campus on his way to having a cup of coffee.

The conference per se was held between August 22 and 26. There were 10 plenary speeches and 10 group discussion sessions. The plenary speeches featured renowned scholars, such as Erika Fischer-Lichte, who detailed the history of performances of Ghost in Germany; Maria Shevtsova, who analyzed the Robert Wilson-directed performances of The Lady from the Sea and Peer Gynt; Kamaluddin Nilu, who compared Brand with Islamic fundamentalism; and Mark Sandberg, Torii Mui, Kalle Osmotso, Joan Templeton, and others who explored Ibsen's art in terms of literary themes or stage performances. Each session saw enthusiastic discussion.

Apart from the 10 plenary speeches, over 130 scholars presented papers at the conference. The organizer scheduled eight time slots, each of which saw three to six papers presented simultaneously at separate meeting rooms. Maybe because of poor arrangements or lack of manpower, the multimedia facilities were inoperable during many of the sessions in the first two days. It was quite a shame. Apart from that, the organizers failed to hand out copies of the speeches or papers, turning the conference somewhat into an English listening test for participants. With so many different accents, everyone had to pay close attention when others talked.

The papers presented mostly discussed Ibsen's works as texts from the perspective of literature/comparative literature, studying their characters, imagery, history of reception and influence. Some looked at the linguistic perspective of Ibsen's works, or studied their translations. There were not too many studies on the performances and production of the plays. Take scholars from China as an example. Ibsen has had a special place in China since the May Fourth Movement in 1919. There have been numerous studies and seminars of all scales in China.

on Ibsen. However, of the 14 scholars from China (including Hong Kong) at the conference, only one was from the theatrical discipline.

There was no paper presentation on August 24, and the conference organizers arranged various trips to Oslo's museums and memorial halls for participants to choose from. I visited Sentor for Ibsen-studier and Ibsen's home, which is now a museum. Sentor for Ibsen-studier is in back of Norway's National Library, at a quiet corner in the bustle of the city. It has a collection of archives

and books on Ibsen and there are also research rooms. Its English website is http://www.it.uio.no/ibsen/sentor/index_eng.html, and use of its International Ibsen Bibliography <http://www.nb.no/basen/ibsen/> is free of charge. As for the Ibsen museum, it used to be his home where the playwright spent his last years after achieving fame and success. It is almost the same as it was when Ibsen lived there. But the front and back doors are sealed with transparent panels. One can only look through the panels, and no entrance is permitted. According to a female professor from Sweden

who was one of my companions to the trip to the museum, the doors were not sealed in the past. But now even we, as "Ibsen experts," were denied entrance.

The conference ended on August 26 after a formal banquet, which was held at the Grand Hotel on Oslo's main street Karl Johans Gate. This is the place where Ibsen would often go for a coffee. Speeches were made throughout the banquet. One of the speakers pointed out that if Ibsen had been present at the conference, he would not have understood most of the talks because his English was not good. For me, the most delightful surprise of the night was getting to see Prof. Marvin Carlson, who brought with him from New York copies of the original editions of some of Ibsen's plays, and donated them to Sentor for Ibsen-studier.

During a meeting earlier in the afternoon on that day, the International Ibsen Committee elected three new members to replace their outgoing predecessors. Two of the new members are from Asia - Kamaluddin Nilu from Bangladesh and Prof. He Chengzhou from Nanjing University in China. The XII International Ibsen Conference will take place in Shanghai, China in 2008.



National Theatre in Oslo, Norway

Abby and Marie from SUNY Purchase feel at home in Taiwan



Hi, my name is Abby Geartner. I am a native Floridian. I now live in New York where I am a junior in the Dance Conservatory at SUNY Purchase. I am so excited that Purchase has given me the opportunity to come to Taiwan and the Taipei National University of the Arts. Not only is Taiwan so beautiful and the people so friendly, but the people and artists here at TNUA are so talented, welcoming and warm! I feel so welcomed. Everyone is so helpful. From the moment Marie and I stepped off the airplane, the faculty and students of TNUA have done nothing but help us get settled in! I am absolutely in love with Taipei, and there is so much to do, see, and of course eat. I am only here for five months. I can only hope to see all there is to see here in Taipei, meet new people, and learn about the dance and culture here.

Battery Dance Company from U.S. for Fulbright event at TNUA



On October 27, dancers from the U.S. Battery Dance Company, at the invitation of the American Institute in Taiwan (AIT) visited TNUA and demonstrated their skills to students from the College of Dance. Later that night, a gathering organized by the AIT for former Fulbright scholars took place at TNUA's Performing Arts Center. Two former Fulbright scholars, Mr. Paul Chiu and Dr. Wu Ching-chi, were given life achievement awards. TNUA President Prof. Ju Tzong-Ching, who is also a former Fulbright scholar, also attended the event. The U.S. and TNUA dancers also performed at the gathering.

研究生有福啦!
精彩可期!請踴躍選課!

關渡講座

為強化學生的基礎素養、增加學生的交流
由通識教育委員會、共同科及教務處共同規劃及延聘主持人
每學期開設兩門全校研究生通識課程
95學年度入學研究所碩士班學生畢業前必修一門

主持人 感知 / 曹志朗

主持人 空間 / 夏謙九

北區大學校院學務中心
暨輔諮中心參訪團蒞校訪問

〈圖/文〉十月二十七日由臺灣大學馮鴻昇學務長擔任召集人，陪同臺灣師範大學洪久賢學務長、政治大學陳影儀學務長、臺灣海洋大學莊慶遠學務長、中原大學林賜德學務長、銘傳大學楊登賢學務長、世新大學詹昭能學務長、明道大學張傳琳主任等十多人來校進行參訪。朱宗慶校長蒞送了由美術學院所製作紙扇作為紀念，在與來校長拜會之後，一行人並參訪了關渡美術館。

2006張正仁個展
漂流於形、質之間
2006 "parallelism II"
CHANG CHENG JEN

展出地點: 國家台灣美術館 A2 展覽室
Venue: National Taiwan Museum of Fine Arts, A2 Gallery
地址: 台中市五權西路一段二號
展出時間: 即日起至12/31

北台灣科技學院之各級主管來校參訪

〈本報訊〉同樣是座落於關渡平原的北台灣科技學院，10月25日由連信仲校長帶領各單位主管一行20人，受邀前來北藝大進行參訪。此次參訪除拜訪朱宗慶校長與對未來兩校的發展及交流交換意見之外，校方也安排了藝科中心研習課系主任張傳琳與藝術館之2006臺北科技藝術展。

由於北台灣科技學院以發展科技等學術研究為主，而北藝大則以藝術發展為冠，以這次的科技藝術展來看，不難預見未來兩校可以有多方面的合作與交流。之後，雙方主管們在藝大咖啡館的短暫茶敘後，輕鬆愉快地結束這次的參訪行程。

人事異動

九十五年十二月四日起，人事室主任由蘇華秀先生接任，前副室主任即日交卸。

HOT TAIWAN FUN TAIWAN

International College Students' Cross-Cultural Fellowship in Taiwan
Date/Place Sat, November 25th, 2006
Taipei National University of the Arts

哈台。瘋台 逗陣來台灣

2006全國大專院校外國學生國際文化聯誼會

這些外國學生平時都分散在台灣各地，希望藉此次活動增進彼此交流之機會。負責主辦此次活動的北藝大國際交流中心曲德益主任對於各單位的協助與幫忙，他表達了深深的謝意。這也是繼上次國家文藝獎之後，教學行政單位再度大力相互支援的活動。

此次的聯誼會活動共分為四個部份，首先登場的是「臺灣大專外國學生國際文化聯誼會表演」，節目內容安排有國際特色之外國學生表演及具有臺灣特色之團體演出為主。首先由銘傳大學以「南太平洋迎賓舞」揭開序幕，陸續上場的還有臺灣師大「非洲傳統舞蹈」、清華大學「中南美洲舞蹈」、南華大學「馬來西亞傳統舞蹈」等外國學生表演。此外，不可或缺的還有具有台灣特色的朱宗慶打擊樂團2、臺灣傳統北管戲曲、復興綜藝團雜技表演與焦點舞團帶來的臺灣原住民舞蹈等多項精彩表演。其中擔任主持人之一，現就讀台大法律研究所，來自英國的聖迪(Diccon Sandrey)談到了對台灣的地方小吃時，他表示臭豆腐是他的最愛，還要越臭才越好吃。此外，他也感謝教育部對外籍生的協助，如提供獎學金等等，未來他更想成為中英兩國間文化大使，分享他最寶貴的台灣經驗。

這次活動的重頭戲「外國學生才藝擂台賽」，吸引了來自全國各地的外籍生踴躍報名參與。在近六十組報名同學中，表演的項目有舞蹈、歌唱、樂器表演、魔術等才藝比賽。與其說是擂台賽，現場更像是國際文化交流會，不但可以欣賞到來自各民族的特色服裝、舞蹈與音樂表演之外，這些外籍生們更將在台灣學習華語的成果分外表現出來，如以中文歌曲參加比賽，在Rap中加入華語，或是以書法來呈現中文書寫之美。以舞蹈來說，除了較常見的泰國、峇里島的民俗舞蹈表演之外，這次還有來自哈薩克、烏克蘭、俄羅斯、土耳其、北印度、北美洲的墨西哥與南美玻利維亞等國的舞蹈表演，除了舞藝精湛之外，身上穿著具有民族色彩的服裝更成為全場注目的焦點。

在歌唱方面，15號來自馬來西亞Jishnu的同學，特地選購中文情歌來表達其對女友的愛意，與感謝對他中文的指導。而25號代表銘傳大學，來自史瓦濟蘭的Tibsmile Dlanini同學等人則以聯合國為主題，演唱的中英文R&B，優美輕快的聲音，深受好評，最後並獲得第一名的殊榮。就讀大眾傳播學系四年級的Tibsmile Dlanini同學表示，他已經來到台灣六年，這次的活動十分活潑有趣，不僅像是來到了聯合國，更彷彿置身在天堂。就讀於政治大學，來自尼加拉瓜的Maria

Elena Gonzales則與其他同學們改編了「月亮代表我的心」，並以不同語言演唱。Maria表示，因為歌曲的旋律很動聽，歌詞也很浪漫，而且愛情應該是不分國界的。來自哥斯大黎加，目前就讀淡江大學一年級日文系的Aderiana Barbosa與其同伴現場秀出高難度的魔術表演，配合生動有趣的音樂，加上用火把、保齡球與揮球來雜耍，看的讓現場觀眾都為他們捏把冷汗。而遠從台南成功大學，現就讀IMBA一年級，來自菲律賓的楊棋熾則表現了她十多年來學習書法的成果，現場揮毫了「吉祥如意」四個字，希望藉由這樣的字義來祝福所有在台灣的外籍學生們都能事事順心，心想事成。

這次表演人數最多的，莫過於來自基隆的國立海洋大學，海大國際學生會出動了十六位分別來自十個國家的同學，帶來不同的舞蹈表演。一位學生會成員，來自薩爾瓦多，就讀水產養殖研究所的Mirtala Buevara表示，這是她來到台灣參加過最好玩，最有趣的一次活動，在這裡看到了各種不同文化的藝術表演，真是大開眼界也大飽眼福。

由於報名人數多達近六十組，整個擂台賽進行了三個多小時，但同學們精采熱鬧的賣力演出，不但讓現場表演氣氛熱絡，來自台下熱情的歡呼聲與掌聲更將全場的氣氛炒到最高。主辦單位特地邀請了各學院的專業教師們組成評審團，在眾多的參賽者中選出前三名，並分別頒發獎學金第一名為兩萬元、第二名為一萬五千元與第三名一萬元整。

除了熱鬧的各項表演競賽之外，在藝術大道兩旁也安排了園遊會的攤位，包含台灣各地的風味小吃、陶藝品、小飾品、以及各個學校的相關介紹等等。其中台灣特有的民俗小吃龍眼糖吸引了許多人的眼光，特殊的口感，甜甜的滋味，吃過的同學們都忍不住多買了幾包回去嚐鮮。而一些串有小珠或是玉飾品也都讓外籍生們愛不釋手。另外現場也有布袋戲體驗、捏麵人、畫糖、剪影、風箏、捏麵人等等道地童玩，讓外籍生們親自體會不同的民俗風趣。



外籍生擂台賽得獎名單：

- 冠軍**
Duno/Tiv/Ferrell/Kenny
銘傳大學國際學院(參賽編號25號)
- 亞軍**
Miroslava Bronnikova
銘南大學國際學院(參賽編號18號)
- 季軍**
Ni Putu Dewi Nurmalasari
國立台灣科技大學化學工程系
(參賽編號19號)
- 最佳國際交流獎**
REYNA FONSECA
- 特別獎**
龔金廷/陳逸帆/李泓澤
PAOLA GIMENCER LOAQA
Ni Putu Dewi N. / Nur Pradani
Dmayanti
羅思婷
R. SUGANYA
SARVESH KUMAR
MESUDE FLDAN



美國貝特雷舞團來訪及與舞蹈系教學交流

〈本報訊〉美國現代舞團之貝特雷舞團10月27日至國立臺北藝術大學舞蹈系進行教學交流，並由美籍舞者親自授課，讓舞蹈系的學生體會與學習多元化的現代舞教學。由美國在台協會(AIT)所策劃舉辦之傅爾布萊特獎學金學友會同晚上假展演中心舉辦，此次活動主要是邀請國內的學友們參加聚會，會中並頒發給邱正雄先生與吳靜吉博士終身成就獎，而身為學友的朱宗慶校長也受邀親自前來參加盛會。此外，貝特雷舞團與舞蹈系學生也在晚會上表演其精湛的舞蹈。

〈整理報導 資料提供 國際交流中心 展演中心〉

由教育部、外交部指導，國立臺北藝術大學負責主辦之「哈台、瘋台 逗陣來台灣——臺灣大專外國學生國際文化聯誼會」於11月25日假展演中心舞蹈廳、藝術大道與人文廣場盛大舉行。節目內容包括有近六十組外國在台學生參加才藝擂台賽、台灣專業表演藝術團隊、各校外國學生之演出、民俗園遊會及招生宣傳活動，並希望藉此透過這樣活潑、熱鬧活動增進在台外國學生之情誼。這次活動總計有國內近三十所大專院校、六百餘名學生分別來自世界各地來共同參與。

北藝大朱校長出國，由教務處林會承教務長首先代表校方，歡迎這次所有與會的貴賓與同學們來到北藝大，願大夥們都能渡過一個愉快、輕鬆的週末下午。外交部楊子侯次長提到，希望所有在台的外籍生們可以將在台灣美好的經驗帶回他們自己的國家，分享與傳播給更多人來認識與瞭解台灣。而教育部國際交流處處長張欽盛處長則對北藝大主辦這次的活動表達感謝之意。此外，張處長也提到，透過教育部與各大專院校積極鼓勵優秀外國學生來台就學，2006年及讀正式學位的外國學生大幅成長達3,800名，另有12,000人在台學習華語。

學生校外參賽得獎名單

電影所

本所第二屆學生影展開始進行籌畫，預計影展放映時間為12月底，為期二天，地點暫定於台北豪華戲院。

高炳耀短片《靜夜星空》入圍95年度電視金鐘獎最佳男配角。

程孝澤短片《網路情書》入圍95年度電視金鐘獎迷你劇集獎、導演、最佳女主角、最佳男配角、編劇五項大獎。

美術學院

美術學系三年級學生陳致宇榮獲行政院客家委員會舉辦之「客色裝窗」藝術競賽第一名。

美術學系二年級同學王曉遠榮獲財團法人工業技術研究所舉辦之第一屆「U19獎創意未來」之「數位音樂」競賽第二名。

美術學系美四學生巫伊婷以及美五學生楊雅淇榮獲95年度黃君璧美術獎學金。

美術學系美三學生劉致宏、美四學生林亦軒、美創二研究生謝淑敏以及校友張惠穎入選「2006台北美術獎」。

科藝所

科藝所研四林昆穎榮獲「台北數位藝術節」之互動裝置第二名。

科藝所研二王仲榮榮獲「2006台北藝術節」開幕徵演首獎。



校園公共空間無線上網 掌握資訊讓你絕無秒差

TNUA WIRELESS 十二月正式上路

<本報訊>想在校園公共空間無線上網，掌握資訊分秒不差？或與親朋好友一同分享優美平原的景緻，讓一切美景盡收眼底？現在只要一指就能溝通起全世界，TNUA WIRELESS本月起正式上路了！

電算中心吳國蘭主任表示，全校公共空間無線上網已在11月底架設完成，並取名為<TNUA WIRELESS>。吳主任提到，本學期朱宗慶校長一上任之後，即全力支持一定要完成架設校園無線網路的計畫，所以這次在無線上網的Logo上也特地加上了啓用時間「Since Dec. 2006」，來紀念這歷史性的一刻。此外，這次的標章wireless還意涵著這只是推動校園資訊化的一小步，希望最終能達到隨時學習、隨處教學與無紙化的校園環境。

負責這次工程計畫的執行，電算中心校園網路組的許煒成助教說明，此次完工的無線網路建置遍及校園各角落，特別是公共空間。全校師生不但可以隨時上網獲得資訊，同時也可以推廣各項網路資源，讓使用者可以輕鬆的將校內網路服務簡易上手。協助執行的邱意勳先生則提到，目前的校園無線上網涵蓋了田徑場、929展演場、美術館(1-4樓)、圖書館(4-7樓)、圖書館與美術館之間的廣場、美術系特殊教室(部份)、荷群餐廳、教學大樓階梯教室、行政大樓對面、活動中心與餐廳(達文西)、倒吊汽車廣場、展演中心中庭廣場(含工廠)、藝大書店、藝術大道、停車場(舊網球場)等等。

目前校園無線網路的開放以本校教職員



生為主，只要在校園有申請郵件帳號者，皆可享受此項服務。此外，若校外人士擁有在資策會與國家高速電腦中心認證的可漫遊帳號(現階段共計有91個單位)，一樣可以在北藝大校園享有無線上網的功能。

附註：校園無線上網的使用方式可以直接上網察看說明，網址為：
<http://ccnet.tnua.edu.tw/>

田徑場

河畔餐廳

人文廣場

藝大書店

倒吊汽車廣場

停車場(舊網球場)

929展演場

美術系特殊教室

圖書館與美術館之間的廣場

展演中心中庭廣場

藝術大道

WIRELESS

Since Dec 2006



《專題報導》音樂系蘇顯達老師

【顯樂·達人】歸國二十週年獨奏會



〈整理報導 資料提供：音樂系蘇顯達教授〉

〈前言〉

因為努力與堅持，於是有了「顯樂·達人」！蘇顯達老師現為北藝大音樂系教授，今年正值其學成歸國二十週年，藉此機會，他與我們一同分享了自小開始學琴的種種過程與點點滴滴……

顯樂誌

蘇顯達自五歲開始習琴，正處於活潑好動的年紀，每當在和玩伴玩得起勁時，便常被媽媽呼喊回家練琴，蘇顯達表示，若不是媽媽的堅持，他當年真難得有點不甘情不願。初習琴時，蘇顯達師事業餘的叔叔，在琴藝稍精之後，便轉向台南市向鄭昭明老師學琴，此後更師事於目前擔任台北市立交響樂團團長張秋盛師的門下。蘇顯達回憶高中時上台北學琴的辛苦時提到：「由於家庭並不富裕，只能坐落起點快車，我每兩個禮拜便必須花八小時的時間坐火車北上，借宿姊姊家中，隔天一早趕去陳老師家練琴，練完後再搭八個小時的火車回台南。」

一個人的音樂會

別以為蘇顯達獲得名師指導，代表著他是一路平步青雲走向今天這樣的成就。蘇顯達說：「我一生中曾有過三個黑暗期，第一個黑暗期是在國三那一年，一方面得面對強大的升學壓力，一方面因為課業壓力而中斷了小提琴的練習，幾乎整整一年沒碰過小提琴。」也就是在此時，他開始懷念起過去那些練琴的日子，同時確定了自己對於小提琴的熱愛是無法被取代的，於是在聯考過後，繼續拿起小提琴，往返於台南與台北之間，重新回到習琴歲月。

他的高中時代，就在台南、台北的兩地奔波度日，之後考上了東吳大學音樂系。大學四年，蘇顯達過得非常愜意風發，一方面，在當年的學生當中，像他表現如此優秀的其實不多

，也因此，「老師們對我相當包容，使我渾然不覺自己在音準及節奏的掌握上其實是不夠精確的。」雖然如此，他仍然勤於練琴，甚至常常躲進音樂系的廁所中練琴，以至於有一回系上考試結束，他才剛拉完琴，教授便開玩笑地對他說：「蘇顯達，你拉得很不錯，但我怎麼老是從你的音樂中間聞一股阿摩尼亞的味道？」這時，蘇顯達才知道自己就在廁所練琴的事早已全系皆知，一時聞傳為美談。

陷入黑暗期的蘇顯達

蘇顯達以第一名的優異成績自大學畢業，並服完了兩年兵役，沒想到退役後在報上見到一則「留法音樂獎學金」招考的訊息，當下就報名，並順利獲得該筆獎學金，轉往法國深造。

於是另一個前所未有的黑暗期就此來臨。在出發前往法國前，蘇顯達不僅語言溝通不良，生活也不適應，更糟的是，當他在巴黎師範音樂學院就讀時，只要他一拉小提琴，金髮碧眼的老師便頻頻搖頭，說他這個音不對，那個音也不準，使得一個以第一名成績畢業的高材生頓時陷入無盡黑暗中，他幾乎就要放棄最愛的小提琴。

然而，或許就如當年母親在艱難的環境下仍然讓四個小孩學習音樂的堅持所給予他的影響，他終於決定堅持下去，並在歷經許多摸索之後找到了他之所以受到老師「嫌棄」的原因。他表示：「歐洲是音樂的發源地，極為講究音樂的「精準」，其中最要緊的便是音準與節奏，然而在東方，我們所講求的卻是韻味，由於我的音感好、音色也好，大學時期的老師便包容了我那些音準與節奏不夠準確的缺點。」

達人，非一日可成

在找到問題的根源之後，蘇顯達便如同倒吃甘蔗一般發揮了他精湛的琴藝，在毅力與決心的支持下，終於一路走到今天。而今，他回台二十年了，二十年期間任教於國立台北藝術大學與國立師範大學（現為國立台北教育大學），作育英才無數，並且擔任台北愛樂管弦樂團首席，曾獲選中華民國十大青年，曾四度應邀至總統府介壽館音樂會獨奏演出，更獲獎無數，而他的成功並非僥倖，全憑五歲至今的一路努力，涓滴而可以成海。

顯樂的傳承

對於這次的獨奏會，蘇顯達表達了他的平常心，他說：「二十年的人生中是個重要的里程碑，有許多我所教過的學生如今都已發光發熱，我並不知道自己未來還能演奏多久，只能督促自己活在當下。這次的演出曲目分量極重，是我對自我的要求，也是我為自己所交出的一張成績單，其中具有傳承的使命，更是給學生們的一個交待與示範，讓他們知道，我不僅要求他們把琴拉好，也以同樣的標準自我要求。」

一場名為「顯樂·達人」的小提琴獨奏會，即將於十二月十二日至十二月三十日起全國巡迴演出，該獨奏會累積蘇顯達老師數十年努力所凝結出的琴藝精華，分享給所有愛樂人士，喜愛小提琴的聽眾可由兩廳院售票系統得知相關展演訊息。

〈編者：以上資料由蘇顯達老師提供，歡迎全校教師們主動提供展演資訊，以供刊登，謝謝。〉

英國特展 MUZIK 音樂的專業雜誌

英國，是一個常被我們以熟悉的國家定義所指稱的一個地方。當我們逐漸習慣以國家作為世界地圖的判讀指南時，我們也可能同時失去看到真實世界與歷史的機會。

從世界地圖上看，英國的地理位置可能並不關鍵；然而從近現代世界史的角度來觀察，英國實在是一個完全無法被置換的角色。從瓦特發明的蒸汽機啟動了工業革命，讓世界正式進入了機械能時代，並且讓大量製造成為真實實業，使得後來的資本主義得到堅實的大量物質基礎並得以遍及全世界，影響所及，至今全世界的經濟遊戲規則不也被資本主義的大霸所遮蔽。

提到資本主義的擴張，則不得不提及殖民主義與殖民帝國的產生。當西班牙的無敵艦隊敗於英國新式的海戰戰術——火炮轟擊後，歷史就進入了大英帝國時代，造就往後大英帝國「日不落國」的盛世。這一連串的殖民進程，在世界各地都留下難以抹滅的文化痕跡。我們可以從英語在國際社會

的流通性得窺一斑。

自一戰後，日不落國開始慢慢瓦解終至崩潰——從印度的獨立運動到香港的回歸中國，這不僅僅是英國這個國家獨自面對的問題，這也反映了整個世界潮流的方向。現在的英國是什麼樣的面貌？是紳士與足球暴徒、保守或創新、還是時尚與復古並存呢？擁有極高藝術水準的國度，又是如何處理愛爾蘭的自決運動？

這次的書展，應該無法反映出英國的這些內涵與過往，可是若能涉及到其中一二，並且引發出對事物藉以時間軸與空間軸的觀察習慣，或是將英國去國家化後觀看，那麼書展的舉辦對書店而言，除了營業額的收入外，也有了另一種的意義與收穫！

最近，出現了一本新的雜誌《MUZIK》。這是本音樂的專業雜誌，在這個惡劣出版環境下，我想相關的人士最常被問的問題大概是「你怎麼敢一頭栽進來呢？」。關於這個問題書店的立場是不予回答的，若想知道答案，就請自己尋找《MUZIK》第一

期的發行人的話去看詳細了。

這是一本相當用心且專業的古典音樂雜誌，盡力搜羅音樂界裡正在發生的重大事件，不論事件發生的場景是國內還是國外，或是重量級人士、樂團的異動。至於重要的音樂家或者是年輕的新銳，也都會逐一介紹。當然，Spasic或別具意義的演出音樂史事件，也是他們關注且欲介紹分享的範圍。另外音樂的社會現象方面，也多有著墨，例如像唱片業界的種種糾結等。

總之，我們寄予高度的祝福，期望他們能使國內音樂藝術的推廣與教育，藉由文字的平台，凝聚成匯流，使這塊土地，得以受到音樂源源不絕的滋潤與養分。

諮輔中心電影欣賞系列

讓愛飛翔

看看我，聽聽我 放映時間12/21(星期四) 17:10

蘿莉塔想證明自己，於是她在鄉村教堂裡籌畫一場表演宴會，當所有人在這個美麗夜晚齊聚一堂時，他們是否能夠真正聽到她的聲音？

美味人生 放映日期1/4(星期四) 17:10

一個德國大男孩，滿懷希望地來到陌生的阿根廷。他逐漸了解每個人心中的傷口和對人生的夢想，而這一切也使他更加瞭解自己。每個人心中都有夢，實踐人生，永遠不會太晚……

秋冬展演節目活動總表

展演中心

美術 洽詢電話：02-2893-8786

Table with 2 columns: Exhibition Name, Dates, Location, Contact Info.

音樂 地點：展演藝術中心音樂廳 洽詢電話：02-2893-8769

Table with 2 columns: Music Event Name, Dates, Location, Contact Info.

Table with 2 columns: Music Event Name, Dates, Location, Contact Info.

Table with 2 columns: Music Event Name, Dates, Location, Contact Info.

Table with 2 columns: Music Event Name, Dates, Location, Contact Info.

舞蹈 展演藝術中心舞蹈廳 洽詢電話：2893-8778

Table with 2 columns: Dance Event Name, Dates, Location, Contact Info.

戲劇、劇設 洽詢電話：(戲劇學系)2893-8772、(劇設學系) 2893-8823

Table with 2 columns: Drama Event Name, Dates, Location, Contact Info.

Table with 2 columns: Drama Event Name, Dates, Location, Contact Info.

Table with 2 columns: Drama Event Name, Dates, Location, Contact Info.

演出地點：展演藝術中心戲劇廳

Table with 2 columns: Drama Event Name, Dates, Location, Contact Info.



人物專訪 林保堯教授

從關渡美術館出發 為打造國際性的美術雙年展熱身

前言

專業橫跨宗教與藝術史學的林保堯教授，不但任教於美術系及傳統藝術研究所，從1965年回國任教至今，除了教學研究之外，在北藝大也擔任過各項行政職務，其中包含有傳研中心主任、傳研所所長、教務長、主任秘書、總務長與文資學院院長等等，稱他為教學、行政資深且具豐富經驗的教授絕對是實至名歸，而在任職的各個階段，林老師深深地感受到北藝大這二十多年來急速成長與進步，他也衷心地感謝這一路陪伴北藝大成長的各個校內外相關單位，對學校的未來發展，他說出了他的想法與期許……

完整的教職資歷 豐富的人生閱歷

說起與北藝大的淵源，林保堯老師想起了已故的前副校長謝幼玉先生。他表示，當時謝前校長是請劉思量教授在海外與他談談多時之後，才來學校任教，專長為藝術研究的他，就一路從美術系的講師做起，展開了在北藝大二十多年教職生涯。在歷經學校搬遷、改名大學、系所增設、校舍空間改造等等轉變，林老師前後也擔任了各項行政職務，如傳研中心主任、傳研所所長、教務長、主任秘書、總務長與文資學院院長等等。他剛到了在各個階段行政職務所帶給他的不同的挑戰與磨練，在這些職務當中，讓他感受最深的就是擔任總務長時期。林保堯老師認為，總務長這個工作就學校目前的發展與實際狀況，已是到並非為一般教授所能兼任，他必須是熟悉政府（尤其是地方政府）快速變動的各項相關法令的專業經理人，由於相關單位法規之複雜與繁瑣，時常會遇到問題卻又求

助無門的窘境。雖然會有計畫執行不如預期時，但絕大多數，相關的單位仍是願意配合及支持校方所提出的申請與建議。林老師笑笑說道，這些過程就如同修行一般，除了教學研究之外，這些閱歷更是豐富了他的人生。事實上已經當了一年多的阿公了，更應該修行。套句佛家的話，就是要「老實念佛」了。

公領域的付出 是每位教師責無旁貸的任務

對於現階段整體大學的經營環境，林保堯老師強調，身為北藝大的教師們必須要有付出公領域等同教學領域的認知。林老師提到，由於學校是以藝術為主的大學，由展演活動等相對衍生出龐大行政工作更是需要教師們的參與及協助，希望老師們能有這樣的體會與體諒，惟有如此，學校才能真正地加速進步與成長。尤其是年輕的教授群們，實在要有心願將對公領域的付出當做教學研究的三分之一，否則最少也要有五分之一投入。他建議最好的方式是，即為對公領域的付出要落實到每年的聘書行為上。更務實的方式，就是透過行政會議或校務會議上來通過各系所在新聘教師時，就將老師必須在公領域的服務與其教學工作上的付出是相對等的清楚載明，因為以藝術大學的經營生態，以及未來更激烈的大學競爭生存而言，這些都是勢在必行的。而目前美術學院已經率先著手進行，幾乎所有的新進老師都已投入行政團隊的人力支援。若是每位教師可以在退休前投入至少五分之一的公領域服務，或各種無形的實質力量服務，相信學校的校務推動一定將會更加順利。他同時也強調，資深的教授要多多放手，至少也要試著放手，讓年輕的教師們有多些經驗與機會，可更多地去學習、磨練。

自由、寬廣的學風 仍需通過舞台的考驗

談到教學方面，林保堯老師認為，學校學風之自由、學習之寬廣度，不僅讓所有的莘莘學子為之嚮往，這也形成了兩個極端。有的人可以自由發揮、自由創作、毫無拘束，充分展現出其獨特性及與眾不同；但相對地，也有人覺得自由到摸不著邊際。無論如何，終究所有的學生們，最後都必須通過舞台的考驗，將自己的作品呈現出來，這即是學習藝術創作的特色。更何況在出社會後，即

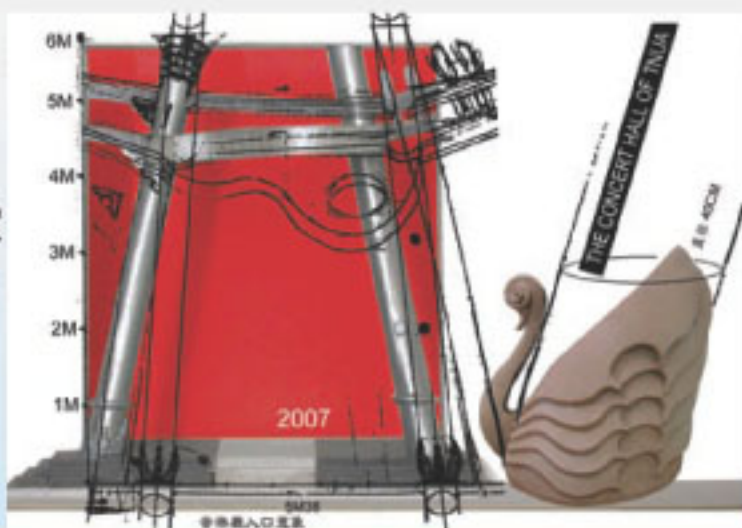
將要面對更殘酷的舞臺，這些磨練就像是不斷地檢視著每個人在校的學習成果。此外，林老師也提到了除了學習專業領域的知識技能外，也要加強在人文與科學方面的資訊吸收。林保堯老師衷心地建議同學們一定要在學校學習期間，善加利用學校的資源。舉例來說，在學校圖書館裡的許多館藏書籍都是非常稀有的，且對專業領域也十分的有幫助。他重申，只有多元化的學習與吸收，才能達到最佳的競爭力，呈現出最好的表現能量。

從關渡美術館出發 打造國際性的美術雙年展

因為身為美術系所的一員，因此對於關渡美術館，林保堯老師有著很深的期許。林老師說明，當初在建立關渡美術館時，在校方的爭取與教育部相關單位的大力支持下，國家選擇了在北藝大校園內建立這全國獨一無二的關渡美術館，尤其在兩次的內裝改善上，龐大的預算，教育部真是匡助厥偉，令人感動。事實這座美術館的成立，也開啓了未來許多國內有實力的創作者躍向國際舞臺的通道。林老師提到，北藝大的舞蹈學院已在舞蹈廳舉辦過幾次大型的國際舞蹈論壇，深獲各界好評。同運而論，美術學院也有許多優秀的人才，而很多教師們也曾策展過許多大型的、甚至是國際級美術創作展覽。所以，若從現在開始，以教育部為主辦單位，先由學校本身開始籌劃，從國內著手舉辦「全國大學院校美術雙年展」開始，讓關渡美術館能造更多在藝術創作學有專精的學子們。未來，更可進行籌劃舉辦亞洲區，甚至於國際性的大學美術論壇絕對是有機會的。林老師再次強調，在美術館成立不久之後，當時擔任世界美術學會代表，前日本美術學會會長神林恒道先生曾來參訪，他當時就表示，這樣的美術館規模，完全不遜於日本的一流大學。因此，關渡美術館足以擔任國際大專院校間的藝術創作之溝通交流平台。林保堯老師信心滿滿的表示，這樣的活動，不但可以感謝當初教育部最後選擇將美術館設在北藝大的美意，更能讓關渡美術館提升為國內相關領域相互學習、交流的場所，使其成為國內大學此方面藝術人才的「麥加」聖地，日夜嚮往地，有朝一日，登上此座美術館。相信，只要我們的努力，未來走向國際化定是指日可待的。



MERRY x'MAS & HAPPY NEW YEAR
2007



卡片設計製作：董振平教授

跨年卡片感謝啟事

感謝各位投稿耶誕跨年卡片的同學，此次徵選結果特優者從缺，改請由美術系董振平教授設計製作，本室準備了感謝函與精美禮物，謝謝大家的參與。

秘書室啟

課程評鑑重大變革

請務必先完成網路課程評審才能預選課程！

95學年度第1學期評鑑及預選時程
網址：<http://ramius.tnu.edu.tw/8080>
網路課程評鑑時間(95/12/18-96/01/12)
網路預選課程時間(96/01/02-96/01/08)



國立臺北藝術大學
The National Theatrical University

本校學務科有任何問題，請洽教務處課務組（分機2222）
E-mail: course@cc.edu.tw

Theatre Arts doctoral student at The XI International Ibsen Conference



With Prof. Mitsuya Mori in front of the Ibsen bronze.

Editor's note: Mr. Joscha Chung's trip to the conference was sponsored by the Education Ministry's program that offers sponsorships to doctoral students attending overseas conferences.

To mark the death centenary of Henrik Ibsen, The XI International Ibsen Conference returned to Norway, the homeland of the playwright. The conference's scope was expanded this year with Senter for Ibsen-studier (Center for Ibsen Studies), Universitetet i Oslo (University of Oslo), and several other groups as co-organizers. Experts on Ibsen from around the world were invited.

Of course, I can't say I am an Ibsen scholar. But it happened that I had directed an Ibsen play, *An Enemy of the People*, staged in 2005 and 2006 respectively in Taipei and Bangladesh. The performance in Bangladesh was part of the International Ibsen Festival: Staging Ibsen in Asia, and that earned me an invitation to the Ibsen conference in Oslo. The week-long conference was like an extensive series of lectures comparable to a serious semester-long university course. The following is a brief report on the conference.

The chief venue of the conference was at the old campus of Universitetet i Oslo in downtown. The theme of the conference was "The Living Ibsen." The opening ceremony took place on August 21, honored by the presence of Norwe-

gian Queen Sonja, who announced the formal opening of the conference. There were dramatic and musical performances, recitations, and others. During the opening ceremony, the university's representative told some anecdotes about Ibsen and Oslo: first, Ibsen's application for enrollment was rejected, and second when he was at his old age, he would check his time with the university clock while passing by the campus on his way to having a cup of coffee.

The conference per se was held between August 22 and 26. There were 10 plenary speeches and 10 group discussion sessions. The plenary speeches featured renowned scholars, such as Erika Fischer-Lichte, who detailed the history of performances of *Ghost* in Germany; Maria Shevtsova, who analyzed the Robert Wilson-directed performances of *The Lady from the Sea* and Peer Gynt; Kamaluddin Nilu, who compared Brand with Islamic fundamentalism; and Mark Sandberg, Toril Moi, Kole Omotoso, Joan Templeton, and others who explored Ibsen's art in terms of literary themes or stage performances. Each session saw enthusiastic discussion.

Apart from the 10 plenary speeches, over 130 scholars presented papers at the conference. The organizer scheduled eight time slots, each of which saw three to six papers presented simultaneously at separate meeting rooms. Maybe because of poor arrangements or lack of manpower, the multimedia facilities were inoperable during many of the sessions in the first two days. It was quite a shame. Apart from that, the organizers failed to hand out copies of the speeches or papers, turning the conference somewhat into an English listening test for participants. With so many different accents, everyone had to pay close attention when others talked.

The papers presented mostly discussed Ibsen's works as texts from the perspective of literature/comparative literature, studying their characters, imagery, history of reception and influence. Some looked at the linguistic perspective of Ibsen's works, or studied their translations. There were not too many studies on the performances and production of the plays. Take scholars from China as an example. Ibsen has had a special place in China since the May Fourth Movement in 1919. There have been numerous studies and seminars of all scales in China

on Ibsen. However, of the 14 scholars from China (including Hong Kong) at the conference, only one was from the theatrical discipline.

There was no paper presentation on August 24, and the conference organizers arranged various trips to Oslo's museums and memorial halls for participants to choose from. I visited to Senter for Ibsen-studier and Ibsen's home, which is now a museum.

Senter for Ibsen-studier is in back of Norway's National Library, at a quiet corner in the bustle of the city. It has a collection of archives

and books on Ibsen and there are also research rooms. Its English website is http://www.hf.uio.no/ibsen/senteret/index_ang.html, and use of its International Ibsen Bibliography <http://www.nb.no/ibsen/ibsen/> is free of charge. As for the Ibsen museum, it used to be his home where the playwright spent his last years after achieving fame and success. It is almost the same as it was when Ibsen lived there. But the front and back doors are sealed with transparent panels. One can only look through the panels, and no entrance is permitted. According to a female professor from Sweden

who was one of my companions to the trip to the museum, the doors were not sealed in the past. But now even we, as "Ibsen experts," were denied entrance.

The conference ended on August 26 after a formal banquet, which was held at the Grand Hotel on Oslo's main street Karl Johans Gate. This is the place where Ibsen would often go for a coffee. Speeches were made throughout the banquet. One of the speakers pointed out that if Ibsen had been present at the conference, he would not have understood most of the talks because his English was not good. For me, the most delighting surprise of the night was getting to see Prof. Marvin Carlson, who brought with him from New York copies of the original editions of some of Ibsen's plays, and donated them to Senter for Ibsen-studier.

During a meeting earlier in the afternoon on that day, the International Ibsen Committee elected three new members to replace their outgoing predecessors. Two of the new members are from Asia - Kamaluddin Nilu from Bangladesh and Prof. He Chengzhou from Nanjing University in China. The XII International Ibsen Conference will take place in Shanghai, China in 2008.



National Theatre in Oslo, Norway

Abby and Marie from SUNY Purchase feel at home in Taiwan



Abby Geartner

Marie Doherty

Hi, my name is Abby Geartner. I am a native Floridian. I now live in New York where I am a junior in the Dance Conservatory at SUNY Purchase.

I am so excited that Purchase has given me the opportunity to come to Taiwan and the Taipei National University of the Arts.

Not only is Taiwan so beautiful and the people so friendly, but the people and artists here at TNUA are so talented, welcoming and warm!

I feel so welcomed. Everyone is so helpful. From the moment Marie and I stepped off the airplane, the faculty and students of TNUA have done nothing but help us get settled in!

I am absolutely in love with Taipei, and there is so much to do, see, and of course eat.

I am only here for five months. I can only hope to see all there is to see here in Taipei, meet new people, and learn about the dance and culture here.

Hi, my name is Marie Doherty. I am a native from Chicago, Illinois, and am currently a student at the SUNY Purchase in White Plains, New York. As a dance major, I feel honored that Purchase has given me the opportunity to study abroad in Taiwan. In the five months that we are here, Abby and I look forward to meeting many new friends, and learning new styles of dance.

This is my first time venturing this far from home, so it is a real thrill to travel and dance in beautiful Taiwan.

Thank you everyone for making us feel so welcome, and also for sharing your culture and art with us.

Battery Dance Company from U.S. for Fulbright event at TNUA



On October 27, dancers from the U.S. Battery Dance Company, at the invitation of the American Institute in Taiwan, (AIT) visited TNUA and demonstrated their skills to students from the College of Dance. Later that night, a gathering organized by the AIT for former Fulbright scholars took place at TNUA's Performing Arts

Center. Two former Fulbright scholars, Mr. Paul Chiu and Dr. Wu Ching-chi, were given life achievement awards. TNUA President Prof. Ju Tzong-Ching, who is also a former Fulbright scholar, also attended the event. The U.S. and TNUA dancers also performed at the gathering.

HOT TAIWAN FUN TAIWAN

More than 600 international students from over 30 universities and colleges around Taiwan had lots of fun at TNUA on November 25 socializing and competing in an event sponsored by the Ministry of Education and the Ministry of Foreign Affairs—the "Hot Taiwan! Fun Taiwan! International College Students' Cross-Cultural Fellowship in Taiwan."

The gathering started with welcoming speeches by TNUA Dean of Academic Affairs Prof. Lin Hui-Cheng, Deputy Minister of Foreign Affairs Mr. Yang Tzu-pao, and Mr. Chang Chin-sheng, director of the Ministry of Education's Bureau for International Cultural & Educational Relations.

Then there were dance performances by international students: a South Pacific welcoming dance by a group from Ming Chuan University, an African drum dance by a group from National Taiwan Normal University, the Central and South American Garinagu dance by a group from National

Tsing Hua University, the Malaysian Dikir Barat by a group from Nanhua University.

There were also performances by the Ju Percussion Group 2, traditional Taiwanese music, acrobatics, and Taiwan's aboriginal dance.

The highlight of the day was a talent contest featuring more than 60 groups of contestants. There were singing, dancing, magic, acrobatics, and even Chinese calligraphy.

The winning group was from Ming Chuan University who mesmerized the audience with their beautiful rhythm and blues in English and Chinese. One of the group members, Tibemile Dlamini from Swaziland, said he was having a lot of fun.

Mirtala Buevara, a National Taiwan Ocean University student from El Salvador, would agree—and actually she said it was the best and most interesting event she had ever taken

part in Taiwan.

The contest took more than three hours to complete, and the winner, the first and second runners-up received cash prizes of NT\$20,000, NT\$15,000, and NT\$10,000 respectively.

The winning group in the talent contest was Dumo/Tiv/Ferrell/ Kenny from Ming Chuan; the first runner-up was Miroslava Bronnikova from Kainan University; and the second runner-up was Ni Putu Dewi Numalasari from the National Taiwan University of Science and Technology. The Best International Exchange Award went to Reyna Fonseca; and some special awards were also presented to a number of other students.

Apart from the fun, there were two more purposes of the gathering: it was meant to attract short-term international students to enroll in degree programs, and also to allow students from other parts of Taiwan to get to see more of northern Taiwan.



International students from over 30 universities and colleges around Taiwan have fun singing and dancing at TNUA in the "Hot Taiwan! Fun Taiwan! International College Students' Cross-Cultural Fellowship in Taiwan"—an event sponsored by the ministries of Education and Foreign Affairs.



President Ju explains policies to students

TNUA President Prof. Ju, Tzong-Ching on November 17 met with representatives of students to understand their problems and to explain his policies.

Prof. Ju urged students to come out of their isolation and come into contact with the world with a wider perspective. He promised to personally donate NT\$300,000 each academic year to set up a scholarship encouraging students to go abroad and see what is going on out there.

Campus parking was one of the major issues raised at the meeting. Prof. Ju noted that the parking spaces near the academic and administration buildings are reserved for the teaching and administrative staff. But the school may consider opening these spaces to students during off-peak hours, or some of them at all times, he said.

As for shuttle buses, because the school does not own too many buses, it may have to rent more, he said. But passengers may have to pay for their rides so that the buses can run at an interval of 15 minutes or even shorter.

Prof. Ju also explained the plan concerning the "Kuandu Lectures" that will be introduced in the next semester. The lectures aim at offering students a diversified education through more exposure to the humanities, apart from the training in their own disciplines. Prof. Ju said that outstanding scholars will be invited to give the lectures.



TNUA goes wireless

TNUA Wireless, the campus Wi-Fi network, is now online. Computer Center Director Wu Li Lan pointed out that construction of the network, under President Ju, Tzong-Ching's strong support, was completed in November. The phrase "Since Dec. 2006" in the TNUA Wireless logo emphasizes that historical moment when the campus Wi-Fi service began, Wu said.

TNUA Performance Schedule December 12- 2007 January 11

Fine Arts	Dance
Class of 20th Exhibition	College of Dance Year-end Performance
Dec. 14-24 Library B1	Dec. 14-15 19:30 Dec. 16-17 14:30 19:30
Organizer: Department of Fine Arts	Dance Recital Hall, Performing Arts Center
Feature: Works by students of the department	Performers: College of Dance
Admission free	Feature: Dance production of the semester
contact number: 02-2693-8796	Admission: NT\$350 Discount for group tickets
Theatre and theatre design	contact number: 2693-8778
Department of Theatrical Design and Technology End-of-semester Performance Evaluation	Music
Jan. 2-7	2006 Kuandu arts festival Competition, Part I & II
Theatre, Performing Arts Center	Dec. 22 19:30 Dec. 23 14:30
Performer: Department of Theatrical Design and Technology	Concert Hall, Performing Arts Center
Feature: Works by students	Organizer: Department of Music
Admission free	Feature: Prize winners in Department of Music's 2006 music contest
contact number: 02-2693-8771 02-2693-8623	Admission: NT\$100
	contact number: 02-2693-8769